

PISMA

WSPIERAJĄCE



Wicemarszałek
Województwa Lubelskiego
Zbigniew Wojciechowski

Lublin, 5 listopada 2019 r.

GWZ-V.0442.2.14.2018.ISZ

Pan
Oleksandr Kyryczuk
p.o. Przewodniczącego Wołyńskiej
Obwodowej Administracji Państwowej

Znamomy Panie Przewodniczący,

mając na uwadze dobre relacje sąsiedzkie łączące Województwo Lubelskie i Obwód Wołyński, oparte na wspólnej *Umowie o współpracy gospodarczej, handlowej, naukowo-technicznej i kulturalnej* z dnia 1 października 2002 roku, chciałbym zwrócić się z tym co następuje.

Grupa mieszkańców z województwa lubelskiego, zrzeszona w ramach „Kręgu Kupowaleckiego” w piśmie z dnia 16 lipca 2018 roku zwróciła się do władz rejonu horochińskiego z inicjatywą budowy obelisku dziękczynnego w miejscowości Boroczyce, rejon horochiński, obwód wołyński. Zrzeszenie obecnie przekształciło się w Fundację „OBELISK DZIEKCZYNNY – PAMIĘĆ O WOŁYNIU”, ul. Kraśnicka 135, 20-718 Lublin. Dążeniem Fundacji jest spełnienie wymogów formalnych niezbędnych do realizacji projektu, w tym uzyskanie pozytywnej opinii wydziału ds. kultury Pańskiej administracji.

Projekt ma na celu upamiętnienie Ukraińców, którzy z narażeniem własnego życia uchronili od śmierci swoich sąsiadów. Celem budowy obelisku jest wyrażenie wdzięczności za ocalenie życia, o czym świadczy inskrypcja w języku polskim i ukraińskim: „*Nikt nie ma większej miłości od tej, gdy ktoś życie swoje oddaje za przyjaciół swoich. W podziękowaniu braciom Ukraińcom, którzy w tragicznych chwilach 1943 roku pomagali je przetrwać, ratowali nasze życie ryzykując swoim. Dozgonnie wdzięczni polscy sąsiedzi z Kręgu Kupowaleckiego*”.

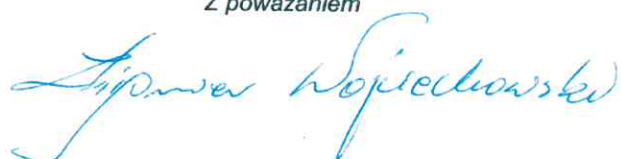


Zarząd Województwa Lubelskiego
20-029 Lublin, ul. Artura Grottgera 4, tel. 81 44 16 612, fax 81 44 16 696
zbigniew.wojciechowski@lubelskie.pl

Jestem przekonany, że wymienione pozytywne działania zasługują na upamiętnienie a kolejne pokolenia powinny kultywować pamięć o bohaterskich postawach zwykłych ludzi.

Korzystając z okazji pragnę wyrazić nadzieję na owocną współpracę na rzecz obu naszych partnerskich regionów oraz na Pańską przychyłość w wymienionej sprawie i **pozytywną** opinię wydziału ds. kultury Wołyńskiej Obwodowej Administracji Państwowej.

Z poważaniem

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Zygmunt Wojciechowski". The signature is written in a cursive style with a large initial 'Z'.



Marszałek
Województwa Lubelskiego
Sławomir Sosnowski

Lublin, 23 października 2018 r.

GWZ-V.0003.1.2018.ISZ

Pan
Ihor Palytsja
Przewodniczący
Wołyńskiej Rady Obwodowej

Mając na uwadze dobre relacje sąsiedzkie łączące Województwo Lubelskie i Obwód Wołyński, oparte na wspólnej *Umowie o współpracy gospodarczej, handlowej, naukowo-technicznej i kulturalnej* z dnia 1 października 2002 roku, chciałbym zwrócić się z tym co następuje.

Grupa mieszkańców z województwa lubelskiego w piśmie z dnia 16 lipca 2018 roku zwróciła się do władz rejonu horochińskiego z inicjatywą budowy pomnika w miejscowości Boroczyce, rejon horochiński, obwód wołyński.

Projekt ma na celu upamiętnienie Ukraińców, którzy z narażeniem własnego życia uchronili od śmierci swoich sąsiadów. Celem budowy pomnika jest wyrażenie wdzięczności za ocalenie życia, o czym świadczy inskrypcja w języku polskim i ukraińskim: *„Nikt nie ma większej miłości od tej, gdy ktoś życie swoje oddaje za przyjaciół swoich. W podziękowaniu braciom Ukraińcom, którzy w tragicznych chwilach 1943 roku pomagali je przetrwać, ratowali nasze życie ryzykując swoim. Dozgonnie wdzięczni polscy sąsiedzi z Kręgu Kupowaleckiego”*.

Jestem przekonany, że wszelkiego rodzaju pozytywne postawy zasługują na upamiętnienie a kolejne pokolenia powinny kultywować pamięć o bohaterskich postawach zwykłych ludzi.

Korzystając z okazji pragnę wyrazić nadzieję na owocną współpracę na rzecz obu naszych partnerskich regionów oraz na Pańską przychylność w wymienionej sprawie.

Urząd Marszałkowski Województwa Lubelskiego w Lublinie
20-029 Lublin, ul. Artura Grottgera 4, tel. 81 44 16 600, fax 81 44 16 602
marszalek@lubelskie.pl



Zamość 28.08.2019

(pieczęć Stowarzyszenia)

Ś dz. 14/08/19

Do

Wołyńskiej Rady Obwodowej

Majdan Kyjewskij 9

Łuck 43027

Stowarzyszenie Upamiętnienia Polaków Pomordowanych Na Wołyniu z siedzibą w Zamościu udziela poparcia inicjatywie zrzeszenia rodzin „Krań Kupowalecki” kierowanego przez urodzonego na Wołyniu dra Krzysztofa Gilewicza, mającej na celu wzniesienie obelisku dziękczynnego braciom Ukraińcom, którzy w tragicznych czasach wojennych pomagali Polakom przeżyć nie zważając na to, że ryzykują własnym życiem. Adresaci tego zamierzenia, to nie byli pojedynczy ludzie, to były na Wołyniu dziesiątki tysięcy rodzin ukraińskich, które działały w myśl najszczytniejszych wartości ludzkich i chrześcijańskich. Dzięki nim wielkiej liczbie Polaków udało się przeżyć i organizować od nowa swe życie w powojennej Polsce. Budowa tego obelisku to wyraz wdzięczności za uratowane życie, które ma dla każdego człowieka najwyższą wartość. O tym najlepiej wiemy, bowiem członkowie naszego Stowarzyszenia to niemal w większości mieszkańcy Wołynia lub ich potomkowie, zawdzięczający życie swym sąsiadom – braciom Ukraińcom.

Gorąco popieramy tę szlachetną inicjatywę mając nadzieję, że to jedna ze ścieżek do normalizacji stosunków polsko-ukraińskich, podnosząca to co między naszymi narodami było dobrem a uchodzi ludzkiej pamięci, w odróżnieniu od tego co było złem, a co zostało już dobrze opisane i wyeksponowane.

Dlatego też nasze Stowarzyszenie będzie wspierało tę inicjatywę, a Kierownictwo Wołyńskiej Rady Obwodowej w Łucku prosi o wydanie pozwolenia na realizację zamierzenia.

Z wyrazami szacunku -

(podpisy)

PRZEWODNICZĄCA
Stowarzyszenia Upamiętnienia Polaków
Pomordowanych na Wołyniu w Zamościu

Janina Kalinowska

Люблін, 15.10.2019 г.

Голові Волинської обласної державної адміністрації

Погуляйко Юрію Михайловичу

Київський майдан 9

Україна, м. Луцьк

Шановний Юрію Михайловичу!

Товариство «Спільні коріння», яке знаходиться у Любліні, співпрацюючи з міською радою Любліна, покликане для громадян Польщі та інших східних країн, в тому числі України, які мають спільні коріння, а саме: громадян Польщі з українськими коріннями, а також українськими – з польськими коріннями. Організовує різні заходи, в тому числі зустрічі та відвідини для зміцнення взаємовідносин, водночас при необхідності надає допомогу, підтримує ті дії які зміцнюють зв'язки.

Ініціатива член нашого Товариства др Кшиштофа Гілевича та «Куповалецький округ», який спрямований на вшанування громадян України, які в критичні ситуації допомагали багатьом полякам вжити, отримує нашу підтримку. Нам необхідно в українсько-польських відносинах шукати позитивів, які свідчать про нашу культурну та цивілізаційну близькість, добувають ті факти історії, які це підтверджують, навіть і тоді, коли в нашій історії шукають самі негативи. Вважаємо, що проти зовнішнім загрозам, ми повинні об'єднуватись а не ділитись.

Тому ця ініціатива дуже близька членам нашого Товариства та звертаємось з проханням надати дозвіл на встановлення обеліска – подяки для українців, які ризикуючи власним життям, допомагали полякам у важки воєнні моменти.

З повагою та найкращими побажаннями теплі привітання -
Товариство «Спільні коріння»

ВОЛИНСЬКА ОБЛАСНА ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ

майдан Київський, 9, м. Луцьк, 43027, тел. (0332) 778 217, факс (0332) 778 153, e-mail: post@voladm.gov.ua,

код ЄДРПОУ 13366926 _____ № _____ на № _____ від _____

Сертифікат 33B6CB7BF721B9CE04000000C4D31B0082106000 Підписувач Мишковець Світлана Євтихіївна Дійсний з 16.02.2018 по 16.02.2020 ВОЛИНСЬКА ОБЛАСНА ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ Н4В">ВВІВ_НЗО 7440/51/2-19 від 19.12.2019 Товариство «Куповалецький округ»

Листа про надання дозволу на встановлення обеліска подяки для братів українців в с. Борочиче Горохівського району Волинської області, розглянуто в обласній державній адміністрації. Зважаючи на те, що від товариства «Куповалецький округ» надійшло клопотання щодо спорудження пам'ятника в с. Борочиче Горохівського району з обґрунтування доцільності його спорудження, управління культури, з питань релігій та національностей облдержадміністрації не заперечує стосовно встановлення відповідного пам'ятного знаку. Однак, відповідно до порядку встановлення пам'ятників, який регулюється Постановою Кабінету Міністрів України від 8 вересня 2004 р. №1181 «Деякі питання спорудження (створення) пам'ятників і монументів» та спільним наказом Державного комітету України з будівництва та архітектури та Міністерства культури і мистецтв України «Про затвердження Порядку спорудження (створення) пам'ятників і монументів» від 30.11.2004 №231/806, товариству необхідно також звернутися до органу місцевого самоврядування, а саме Мар'янівської ОТГ (Волинська обл., Горохівський р-н, смт Мар'янівка, вул. Незалежності, буд. 26) про виділення земельної ділянки та визначенні місця встановлення пам'ятника (монумента) з урахуванням генерального плану населеного пункту, іншої містобудівної документації, планування та забудови, що історично склались. Текст напису на пам'ятному знакові буде розглянуто на найближчому засіданні обласної комісії у справах увічнення пам'яті учасників антитерористичної операції, жертв війни та політичних репресій.

Заступник голови Світлана МИШКОВЕЦЬ

Ольга Чубара 778 11

Сертифікат 33B6CB7BF721B9CE04000000C4D31B0082106000 Підписувач Мишковець Світлана Євтихіївна Дійсний з 16.02.2018 по 16.02.2020